

D-8654

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

S.I, Special Branch ~~8654~~ 8684

REPORT

Date Dec. 15th, 1939.

Subject (in full) Alleged new Anti-Japanese Chinese Women's Group in existence
in Footung Bank Building.

Made by D. S. I. Kao Yen-keng Forwarded by D. I. Crawford

With reference to the attached translation of an article appearing in the Mainchi dated Dec. 7 on a subject of a new anti-Japanese "Shanghai Women's Special Service Group" operating on the third floor of the Footung Bank Building, 130 Avenue Edward VII, enquiries show that the Footung Bank Building is actually situated at 274 Avenue Edward VII and that nothing is known of the alleged group and its organizer Naoh Chi-sung (岳澤生) on the third floor. Discreet enquiries at the Siang Yao (湘姚) Supplementary School in Room 31 & 37 also failed to confirm the report that secret meetings of Chinese women and girl students are held there.

D. C. (Special Branch)

8004
16 12 31

Mainichi

15.12.39

78754

**WOMEN'S SPECIAL SERVICE CORPS RESPONSIBLE FOR
SHOOTING OF SECRETARY OF CHINESE WOMEN'S CLUB**

As Miss Mau Li Ying, age 28, Secretary of the Shanghai Women's Club, in company with two friends, was walking down the stairs of the Club on the first floor of Hall & Holtz Company at the corner of Nanking and Szechuen Roads at about 7. p.m. December 12 she was fired at by two Chinese desperadoes who made good their escape after they had shot her down.

Various theories have been advanced regarding the motive of the crime because the victim is a young girl. However, as a result of an investigation conducted by the authorities concerned it was learned that the Shanghai Women's Special Service Corps is responsible for the crime.

The Shanghai Women's Special Service Corps was established on the second floor of the Pootung Guild Building at No. 274 Avenue Edward VII, International Settlement side, towards the end of October by Dien Soh Chuin, wife of General Yang Fu, a former Woosung-Shanghai Defence Commissioner, and Yao Nyoh Lan, wife of Doo Yueh Sun, leader of the Green Pang, on the instructions of Nghoh Cheh Sun, officer in charge of the Shanghai office of the Chungking Government.

At 4 p.m. December 12 a member of the Shanghai Women's Special Service Corps called on Mau Li Ying to ask her to join the Corps. They had a talk lasting for about 2 hours. After the member of the Special Service Corps had left, Mau was attacked as she was leaving the Club with two friends.

The Special Service Corps is said to have engineered the outrage because she had refused to become a member of the Corps.

FILE

CHINA PRESS

DEC 10 1939

OFF THE RECORD

NEWS BEHIND
THE NEWS

Mata Hari Harem

GREATLY worried over a Mata Hari harem here, which, according to official information is another mirage of the publishers, the Japanese and a section of the puppet press have reported the formation here of an Anti-Japanese Chinese Women's Association.

There seems to be nothing secret about this unusual spy ring which has its own Special Service section. The Mainichi even announced details regarding this "gang," stating that the women met in a room on the third floor of the Pootung Guild, 130 Avenue Edward VII. More than 130 prominent Chinese women in the foreign-administered areas are members of this group, the Japanese paper alleged.

However, the paper failed to explain just why the Japanese authorities, who have demanded the ransacking of houses and even did so illegally themselves whenever they thought anti-Japanese activities were proceeding at any address, did not search this particular headquarters of the female espionage ring.

The Mainichi has everything down pat, too:

"Chiang Kai-shek sent the sum of \$150,000 to Naoh Chih-sung, officer in charge of the Shanghai Office of the Chungking Government." (Nobody knows who this mysterious Naoh is.) The paper, however, claims he is holding the fund to cover the expenses of the women's activities.

Whoever this mysterious head of the Mata Hari Harem is, the Mainichi claims that he receives aid from Mrs. Dien Tso-chung, "wife of General Yang Ho." General Yang Ho, it will be recalled, was the former commander of the Woosung Garrison, but nobody knows that his wife is in town, or that her name was Dien Tso-chung.

The activities of these women, the paper finally admits, largely consists of bribing publications and enrolling members at "public" meetings.

Imagine our Mata Haris going around enrolling members into their secret organizations at public meetings.

10/12

MAINICHI. 7.12.39

CHIANG KAI SHEK ISSUES LARGE SUM OF MONEY TO NEW
ANTI-JAPANESE CHINESE WOMEN'S GROUP IN
FOREIGN SETTLEMENTS.

Acting on information that Chinese women of the educated class and Chinese girl students are frequenting a room on the third floor of the Pootung Guild, No. 130 Avenue Edward VII. to hold secret meetings, the authorities made an investigation and discovered a secret meeting place which was used at the same time as the office of the Special Service Section of the newly organized Anti-Japanese Chinese Women's Association, a body organized by about 130 important Chinese women residing in the Foreign Settlements.

Towards the end of October, 1939, Chiang Kai Shek issued secret instructions and a sum of \$150,000 to Naoh Chih Sung, the officer in charge of the Shanghai Office of the Chungking Government, to cover the expenses of the women's activities.

With the co-operation of Dien Tso Chung, wife of General Yang Fu, the former Woosung-Shanghai Defence Commissioner, and Yao Siu Cheu, wife of Tu Yueh Sun, the leader of the Green Pang, Naoh Chi Sung succeeded in assembling about 130 Chinese women of the educated class.

About the middle of last month, these women formed a Shanghai Women's Special Service Group with an office on the third floor of the Pootung Guild. This Special Service Group is actively engaged in anti-Japanese propaganda work by bribing publications and enrolling members at public meetings.

100 1500
28
8/2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI
S. I. REGISTRY

S. I., Special Branch, 8684

REPORT

Date July 14, 1939 37

Subject (in full) Chung Hwa Women's Mutual Aid Society - stage performances
in Strand Theatre, 586 Ningpo Road.

Made by D.S.I. Liao Chung Chien Forwarded by C. Crawford J. A.

Under the auspices of the Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 605, Pootung Guild, 1454 Ave. Edward VII, a play entitled "The Devil of Desire" was staged in the Strand Theatre, 586 Ningpo Road, between 9 a.m. and 11.10 a.m. July 13, when some 700 persons attended. A total of some \$200.00 was raised through the sale of admission tickets and will be used for the establishment of a free supplementary school for women.

During the proceedings, copies of a pamphlets containing synopsis of the play and articles on the project of the society to establish a free supplementary school for women, were distributed to the attendance. Drafts of these articles were submitted on July 10 to this Branch for examination. They contain nothing of an objectionable nature.

Liao Chung Chien.
D.S.I.

D.C. (Special Branch)

FILE

432

177

C. 904 13
HSM

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Section 1, Special Branch *1444*
REPORT

Date July 12, 1939.

Subject. Chung Hwa Women's Mutual Aid Society - application for the
publication of a booklet on July 13, 1939.

Made by D.S.I. Liao Chung Chien Forwarded by *C. Sanford*

(Vide Special
Branch report
dated 10/7/39)

With reference to the attached letter from the
Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 605, Pootung
Guild, 1454 Avenue Edward VII, dated July 10, applying
for permission to publish a special booklet on July 13,
1939, when a play entitled "The Devil of Desire" will
be staged in the Strand Theatre, 586 Ningpo Road, under
the auspices of the society, the drafts of the articles
for the booklet in question, which were enclosed in the
aforesaid letter, have been thoroughly scrutinized.
They are devoted solely to the projects of the society
for the establishment of a free supplementary school for
women with funds derived from the staging of the play
entitled "The Devil of Desire" and carry nothing of an
objectionable nature.

In the afternoon of July 11, 1939, Miss Yao Wei Ying
(*鏡惠英*), a member of the society, called at
Headquarters. She stated that copies of the booklet
would be distributed to those attending the performances
with the object of giving publicity to the work of the
society and that the booklet would contain only articles
censored and passed by the police.

D.C. (Special Branch)

Liao Chung Chien
D. S. I.

*851 Rec.
8.5
11/12
12/17*

*Copies to
D O 'A'
Lanza*

*DDR
12/7
81
K.V.*

Translation of letter received from the Chung Hwa Women's
Mutual Aid Society.

Re: The Devil of Desire:

Before staging the play entitled "The Devil of
Desire", we will publish a special booklet on this play
for those who came to see it. The articles, etc. for
the booklet are forwarded herewith for censorship.

4 complimentary tickets for the show to be
held at 9 a.m. July 13 are enclosed.

Chung Hwa Women's Mutual Aid Society.

S1
dx
197

OS/ Liao
28
197

() S L

Rue 10/7
()

POLICE FORCE

7 10 JULY 1939

translation of letter to Council
from Chung Hwa Women's Mutual Aid
Society.

Date: 9th July, 1939.

Address: 605, Footung Residents'
Association, corner of
Avenue Edward VII and Chengtu
Road.

Telephone No. 39750.

Theatrical play to be produced for benefit of school.

Some time ago we reported to the Council that to
raise funds for our free evening school we had decided to
stage a play entitled "The Demon of Passion" at a certain
place on a certain date. As the dates (rehearsal on the
11th and performance on the 13th instant) are drawing near
and it is necessary for us to first obtain the consent of
the Council before arrangements can be made, please favour
us with an early reply.

(Signed and chopped) Chung Hwa Women's Mutual
Aid Society.

(Note: Received for translation late a.m. 10th July, 1939)



cfp.

6-10-11-11

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch Station,

REPORT

Date July 10, 1939.

Subject Chung Hwa Women's Mutual Aid Society - to hold theatrical performances in Strand Theatre.

Made by D.S.I. Liao Chung Chien, Forwarded by

C. Glavard

The Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 605, Pootung Guild, 1454 Avenue Edward VII, proposes to stage a play entitled "The Devil of Desire" (慾魔) on the forenoon of July 13, 1939 in the Strand Theatre, 586 Ningpo Road, for the purpose of raising funds to meet expenses for the establishment of a Free Women's Supplementary School and has arranged a rehearsal on the forenoon of July 1. 1939 in the same theatre. A total of 1,200 admission tickets priced at \$0.40 and \$0.60 each, and 35 honorary tickets priced at \$5.00 each have been prepared by the society and will be distributed to the members for sale among their friends and relatives.

A letter addressed to the Municipal Police and another to the Council by the society applying for permission to stage the play were received on 1/7/39 and 5/7/39 respectively and are attached hereto together with translation.

The synopsis of the play entitled "The Devil of Desire" which is on the subject of love and marriage has been examined and found to contain nothing of an objectionable nature.

The Chung Hwa Women's Mutual Aid Society was formed in July, 1937, under the auspices of madam Yang Hu, nee Dien Soh Chun (田淑君), and is registered with the S.M.P. (Registration certificate No. C.1b). At present it conducts a free evening supplementary school

DS-I Liao

11/7

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

Station,

Date..... 19

Subject

- 2 -

Made by

Forwarded by

Vide Special
Branch Report
dated 3/9/38.

in the Sz Lung Primary School (時輪小學) on Rue de
Saigon, French Concession.

On the morning of July 10, 1939, Mrs. Dung Chow
Yueh Lien (鄧周四娘), a committee member of the
society, was interviewed at Police headquarters, and
warned to refrain from introducing anything touching
on politics into the programme. She gave an assurance
that the police instructions would be observed.

Liao Chung Chien
D.S.I.

D.C. (Special Branch).

Copies to D.C. A & Lanza.

DBR
P.A. H. B. (B.)
10/7
K.I.V.

Translation of letter received from the Chung Hwa
Women's Mutual Aid Society, 605 Footung Guild.

June 29, 1939.

To the Special Branch.

In order to establish a second free school
for adult females, it is proposed to stage a play entitled
"The Devil of Desire" in the Strand Theatre on July 11
(Rehearsal) and July 13 (for the public). The proceeds
obtained will be donated to the fund for establishment
of free school. The play is forwarded for censorship
and your reply is solicited.

Chung Hwa Women's Mutual Aid Society.

6.51.11.11

17

REFERRED TO POLICE FORCE

6 JUL 1939

Received by Council from
Shanghai Women's Mutual Aid Society
No. S. A. D. 8684
Address: 605 Pootung Road, Shanghai
Shanghai, China

1-100-29730.

SECRETARIAT

JUL 6 1939

RECEIVED

Theatrical play to be produced for benefit
of school.

The Free Supplementary Evening School for Adults, established
by us a year ago, has served the public by promoting education. Our
efforts to strengthen the foundation of the school and to extend its
work, is well appreciated by the public. We now find that there are
many women in need of education in Elgin Road. Preparations for the
establishment of another school to be located in that district, have
already been completed, and the school will be opened in a few days.
Our future demands will be enormous, but our resources are limited.
We shall have to solicit contributions.

To facilitate our work, we have decided that a play entitled
"The Demon of Passion" be staged by the Mutual Aid Dramatic Club
(互助剧团) of this Society at the Strand Theatre by way of
rehearsal on 11th July and formally on the 13th; the proceeds will
be set aside entirely as the foundation fund of the evening school.

As the object of the performance is quite proper and the matter
concerns public welfare, it is expected that the Council will grant
its approval. A copy of the libretto is sent herewith for exam-
ination. Reply solicited.

(Chopped and signed)

Cnung Hwa Women's Mutual Aid Society.

Enclosure: 2 vols. Libretto. (Not translated.)

(Note: Received for translation late a.m. 5th July, 1939.)



Translation of letter to Council from
Chung Hwa Women's Mutual Aid Society.

Date: 10th June, 1939.

Address: 605 Pootung Residents' Association
corner of Avenue Edward VII and
Chen-tu Road.

Telephone No. 39750.

Theatrical play to be produced for benefit
of school.

The Free Supplementary Evening School for Adults, established by us a year ago, has served the public by promoting education. Our efforts to strengthen the foundation of the school and to extend its work, is well appreciated by the public. We now find that there are many women in need of education in Elgin Road. Preparations for the establishment of another school to be located in that district, have already been completed, and the school will be opened in a few days. Our future expenses will be enormous, but our resources are limited. We shall have to solicit contributions.

To facilitate our work, we have decided that a play entitled "The Demon of Passion" be staged by the Mutual Aid Dramatic Club (團劇助互) of this Society at the Strand Theatre by way of rehearsal on 11th July and formally on the 13th; the proceeds will be set aside entirely as the foundation fund of the evening school.

As the object of the performance is quite proper and the matter concerns public welfare, it is expected that the Council will grant its approval. A copy of the libretto is sent herewith for examination. Reply solicited.

(Chopped and signed)

Chung Hwa Women's Mutual Aid Society.

Enclosure: 2 vols. Libretto. (Not translated.)

(Note: Received for translation late a.m. 5th July, 1939.)

Received



WCT/

FM. 2
G 15M 1-36

CONFIDENTIAL

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

S.I. Special Branch 44444

REPORT

Date December 12, 1938.

Subject: Arrival of Madame Yang Hu (楊虎夫人), nee Dien Soh-chun (田淑君) - Unfounded report published by a local Japanese Daily.

Made by: D.I. Pan Lien-pih

Forwarded by: C. S. ...

With reference to the attached translation of a news item appearing in the December 5th Issue of the "Shanghai Nippo", a local Japanese daily, on the alleged arrival in Shanghai of Dien Pih-chuin (田璧君), stated to be the wife of a certain former Woosung-Shanghai Garrison Commander and having been sent here on instructions of Madame Chiang Kai-shek to stir up fresh anti-Japanese activities in the local women's circles. discreet and extensive enquiries have failed to confirm this information. It may be reasonably presumed, however, that the report is the erroneous conclusion drawn, intentionally or otherwise, from pertinent events concerning the movements of Madame Yang Hu (楊虎夫人) and related below.

Subsequent to the withdrawal of the Chinese forces from the Shanghai area at the end of 1937, General Yang Hu, accompanied by Miss Zung Hwa (陳華), his concubine, left for Hankow, thence Chungking, in which city they have resided since. Madame Yang Hu, who was a conspicuous figure prior to the current hostilities in local social circles under her maiden name Dien Soh-chun (田淑君), remained in Shanghai. Information gathered from various sources tends to show that she has confined herself to activities that are in no way connected with anti-Japanese activity. While it is true that her movements are very discreet and her present address is only known to a few of her personal confidants, she is more or less justified in adopting this precautionary measure in view of her previous



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

Station,

Date 19

Subject

Made by Forwarded by

- 2 -

status and fear of action by persons in certain quarters.

Miss Dien Soh-chun has been the principal promoter and is at present chairman of the Chung Hwa Women's Mutual Aid Association (中華婦女互助會), Room 512, Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII. This association has at present a membership of 106 persons.

On the occasion of the first anniversary of the August 13th Incident, a sum of \$137 was raised by the members of this association towards the Gold Offering Movement, and on September 4, 1938, a social meeting was held on the premises of the Association which was in the nature of an informal social gathering and sponsored for the promotion of friendship. There is nothing in the records of this office to show that the association has concerned in any activities of an anti-Japanese or political nature, apart from the aforementioned two instances.

Pan Lien-pih

D. I.

D.C. (Special Branch)

Commr

Sir

Information

Yho Robertson

20/10/38

DB.
13/12

M. A. to C. (S. P. 1)

December 5, 1938.

NIPRO

FORMER WOSUNG-SHANGHAI DEFENCE COMMISSIONER'S
WIFE ARRIVES IN SHANGHAI TO REVIVE ANTI-
JAPANESE WOMEN'S ORGANIZATION

According to information reaching a certain quarter on December 4, Dien Pih Chuin, wife of a former Wosung-Shanghai Defence Commissioner, was actively engaged, on instructions from Soong Mei Ling, in directing anti-Japanese movements in Shanghai after the outbreak of hostilities. Since the fall of Hankow her activities ceased because she could not get into touch with all the staff officers of anti-Japanese organizations. She later proceeded to Hongkong on a British steamer, thence to Chungking where she lived together with Soong Mei Ling.

On instructions from Soong Mei Ling she came to Shanghai in the beginning of November to revive the Anti-Japanese Women's National Salvation Association. She is now living on Route Ferguson, French Concession. She was given a sum of money by Soong Mei Ling for this work but the amount will not be sufficient for the purpose. She is endeavouring to get into touch with all anti-Japanese organizations.

G. D. I. wh
C. 1

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Section 1, Special Branch
REPORT

Date August 2, 1938.

Subject. Anti-Japanese and National Salvation publication - received by
the Chung Hwa Women's Mutual Aid Society.

Made by. Inspector Shih Sau-chien Forwarded by

C. S. S. S. S. S.

Forwarded herewith are copies of booklets and pamphlets received through post by the Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 512 Footung Fellow Countrymen's Association, 1454 Avenue Edward VII, on July 28th.

As will be seen from the attached list, the above printing matter, which purports to emanate from Hankow, Wenchow, etc., contains articles of a strong anti-Japanese and national salvation nature. The responsible members of the above mentioned Society, when questioned, stated that they were at a loss to know who the senders are or any information as to the source of the publications.

The Chung Hwa Women's Mutual Aid Society which recently came into existence is still in the course of formation. Enquiries regarding its activities and antecedents of responsible members are being made by Special Branch detectives.

S. Shih
Inspector

D.C.(Specia. Branch).

DRS.

218

PAID C. (Sp. Br.)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
16
8 35
SP.

List of National Salvation Booklets and contents.

1. Booklet, entitled "Decisive Fight" (), inaugural issue, National Salvation and Anti-Japanese in nature dated 7/7/38, published in Hankow. It contains the following articles:-
 - 1/. Foreword by the editor.
 - 2/. A glance on the International horizon.
 - 3/. Life of Karl Marx and the Chinese Nation.
 - 4/. The organization and spirit of the Kuomintang Youths' Corps.
 - 5/. An analyses of the National Salvation Organizations in Shanghai.
 - 6/. An open letter to the youths in Shanghai.
 - 7/. A brief review of the war situation on the occasion of the 1st anniversary of the war of resistance.
2. Booklet, entitled "The People" (), combined issue of No.7 and 8 of 7/7/38, published by the Propaganda Corps of the Anti-Japanese and Self-defence Committee of Yung Kia District, Chekiang, and distributed by the Propaganda Department of the Yung Kia Youths' Wartime Service Corps. The following articles are contained therein:-
 - 1/. Successful results of the war of resistance during the year under review.
 - 2/. Comparison of our wartime economy and that of the enemy.
 - 3/. Political developments of the past year.
 - 4/. International assistance accorded us in the past year.
 - 5/. Biographies of several national heroes in the present campaign.
 - 6/. The downfall of several traitors in the past year.
3. Booklet, entitled "The Life Line" (), combined issue of Nos.5 and 6 dated 7/7/38, published in Wenchow. The following articles are contained therein:-
 - 1/. A survey of political, economical and intellectual situations in the past year.
 - 2/. China and the World.
 - 3/. The National Salvation movement as reported from various centres.
4. Pamphlet, entitled "An Open Letter to the Youth on the occasion of the 1st anniversary of the War of resistance" () bearing an epistle to Chinese youths from the Yung Kia Youths' Wartime Service Corps, giving a brief review of the war situation on the occasion of the war of resistance.